

Handläggare  
Dahlmann Christian

Datum  
2013-01-23

Diarienummer  
KSN 2013-007

Kommunstyrelsen

## **Förnyat samarbetsprotokoll mellan Uppsala och Tartu.**

### **Förslag till beslut**

Kommunstyrelsen beslutar

**att** godkänna förslag till nytt samarbetsavtal mellan Uppsala och Tartu för perioden 2013-2014 enligt **bilaga**, samt

**att** anmäla beslutet i kommunfullmäktige

### **Ärendet**

1998 inleddes ett vänortssamarbete mellan Uppsala och Tartu i Estland genom att ett samarbetsavtal undertecknades. Detta samarbetsavtal konkretiseras genom samarbetsprotokoll som löper över två år. För varje samarbetsprotokoll väljs ett område ut som samarbetet mellan Uppsala och Tartu särskilt ska fokusera på. För perioden 2013-2014 föreslås hållbar stadsutveckling bli fokusområde.

### *Föredragning*

De två närmast föregående samarbetsprotokollen har fokuserat på e-tjänster och marknadsföring (2009-2010) samt stadsutveckling och arkitektur (2011-2012). Samarbetsprotokollen har konkret resulterat i erfarenhetsutbyten främst genom studiebesök. Bland annat har valnämnden besökt Tartu för att studera elektronisk röstning vid allmänna val.

I diskussioner mellan Uppsala och Tartu har det framkommit att hållbar stadsutveckling fortfarande är ett område som är relevant för både Uppsala och Tartu. Då samarbetet mellan Uppsala och Tartu inom området hållbar stadsutveckling inte konkretiserades på så sätt som är önskvärt föreslås området bli temat även för samarbetsprotokollet 2013-2014. Då området

hållbar stadsutveckling är brett föreslås att samarbetet fokuserar ring följande fyra delområden:

- Utveckling av parker och grönområden
- Former för samverkan med näringsliv och föreningar för utveckling av stadskärnan
- Energieffektivitet
- Trafikplanering

En delegation från Tartu besöker Uppsala den 20 februari 2013. Avsikten är att det nya samarbetsprotokollet undertecknas vid detta tillfälle.

*Ekonomiska konsekvenser*

Finansiering av eventuella aktiviteter och erfarenhetsutbyten sker inom ramen för kommunstyrelsens budget.

Kenneth Holmstedt  
stadsdirektör

## **Bilaga 1**

### ***Samarbetsprotokoll för vänortssamarbetet mellan Uppsala kommun och Tartu stad 2013-2014***

#### ***Uppsala kommun och Tartu stad***

- är medlemmar av den nordiska vänortskedjan;
- har undertecknat ett samarbetsavtal 1988 med uttrycklig avsikt att fullfölja avtalet genom att upprätta ett samarbetsprotokoll vartannat år;
- vidareutvecklar kontakterna och utbyter ömsesidig information genom att respektive kommuns officiella delegationer besöker varandra en gång per år, vartannat år i Uppsala och vartannat år i Tartu.
- hyser ett stort intresse för att utveckla alla kontakter av betydelse mellan de båda kommunernas organisationer, kontor och förvaltningar samt företag;
- ger respektive kommuns nämnder möjlighet att ta kontakter och utbyta erfarenheter;
- skall informera om att sådana kontakter ägt rum med syfte att kunna följa upp och fullfölja samarbetet mellan Uppsala kommun och Tartu stad;
- är överens om att konkreta projekt bestäms i särskild ordning beroende på respektive parts ekonomiska och andra möjligheter;
- eftersträvar delfinansiering via EU vid planering och genomförande av olika projekt;
- fortsätter utbytet på områden som har samband med medlemskap i EU;
- söker tillvarata möjligheter att ömsesidigt främja ekonomisk och regional utveckling;
- har beslutat att för perioden 2013-2014 koncentrera samarbetet på informations- och erfarenhetsutbyte inom området hållbar stadsutveckling med särskilt fokus på utveckling av parker och grönområden, former för samverkan med näringsliv och föreningar för utveckling av stadskärnan, energieffektivitet i byggnader, trafikplanering.

***Uppsala 2013-02-20***

***För Uppsala kommun***

***För Tartu stad***

*Fredrik Ahlstedt  
Kommunstyrelsens ordförande*

*Urmas Kruuse  
Borgmästare*